

## **DK – Questionario per insegnanti – Analisi dei dati**

### **Tu**

1. Solo quattro insegnanti hanno risposto al questionario. Tre di loro sono insegnanti di lingua; uno di matematica. Sono tutti insegnanti di scuola primaria e secondaria inferiore.
2. Uno insegna matematica, uno inglese, uno inglese e tedesco ed uno inglese e francese.
3. Tutti parlano l'inglese ed il tedesco; inoltre uno parla il francese ed uno lo spagnolo.
4. Tutti e quattro gli insegnanti parlano l'inglese in maniera fluente, uno il tedesco ed uno il francese. Tre di loro sono a livello intermedio in tedesco ed uno a livello di base in francese.

### **Esperienze professionali**

5. L'insegnante di matematica non ha mai chiesto ad un insegnante di lingua come avrebbe potuto tradurre in una lingua straniera un termine matematico od una frase.
6. All'insegnante di matematica è stato chiesto da un insegnante di lingua il significato di termini o frasi matematiche.
7. L'insegnante di matematica una volta ha insegnato matematica usando una lingua straniera, quando insegnava ad un alunno immigrato.
8. Due insegnanti hanno collaborato con insegnanti di altre materie, ma solo su progetti interdisciplinari di tipo generale.
9. Due hanno sentito parlare dell'International Baccalaureate e delle scuole internazionali.

### **Opinioni**

10. Nessuno degli insegnanti trova importante conoscere una lingua straniera per insegnare, a meno che sia un insegnante di lingua.
11. Tre di loro pensano che, in generale, sia importante ampliare la propria prospettiva, ed uno cita in special modo la competenza interculturale.
12. Tutti parlano del rischio di fraintendimenti quando l'insegnante e gli alunni non condividono la lingua madre, compreso un meta-linguaggio sui concetti matematici.

### **Aspettative**

13. Tutti gli insegnanti pensano che sarebbe possibile insegnare matematica in una lingua straniera, anche perché certi concetti matematici sono universali.
14. Solo uno degli insegnanti ritiene che sarà di aiuto per l'apprendimento della matematica il fatto di venire insegnata in una lingua straniera. Il motivo è che può essere utile che venga insegnata da un insegnante straniero che usa una metodologia diversa da quella a cui gli alunni sono abituati. Gli altri tre insegnanti pensano che sia importante evitare l'inglesizzazione del danese.
15. Le opinioni sono divise riguardo all'utilità per l'apprendimento della lingua della matematica insegnata in una lingua straniera. Due insegnanti pensano che sia utile

perché è una comunicazione reale e perché gli alunni che vanno all'estero possono trarne profitto. Due insegnanti non vedono invece alcun vantaggio.

**16.** Nessuno di coloro che hanno risposto ha espresso alcuna opinione su quali argomenti di matematica potrebbero, idealmente, essere insegnati in una lingua straniera.

### **Crescita professionale**

**17.** Tutti e quattro gli insegnanti hanno collaborato con insegnanti di altre materie. Uno di loro ha collaborato con un insegnante di matematica e scienze su un progetto teatrale in inglese.

**18.** Due insegnanti ritengono che gli insegnanti di matematica possono trarre vantaggio dalla capacità di insegnare in una lingua straniera, perché ciò darà loro una visione più approfondita dei concetti matematici quando devono essere capiti in una lingua straniera.

**19.** Tutti pensano che gli insegnanti di lingua possono trarre vantaggio dalla collaborazione con gli insegnanti di matematica, perché è sempre utile acquisire familiarità con altre materie.

**20.** L'insegnante di matematica non vede come potrà essere utile per la sua crescita professionale l'insegnare matematica in una lingua straniera.

**21.** L'insegnante di matematica non pensa che insegnare matematica in una lingua straniera possa richiedere un cambio di metodo.

**22.** Tutti coloro che hanno risposto pensano che la conoscenza globale di lingua e cultura sia un prerequisito per insegnare in una lingua straniera.

**23.** Tre insegnanti pensano che se la lingua d'istruzione è la lingua madre degli alunni e una lingua straniera per l'insegnante, allora è ancora più importante che l'insegnante abbia un livello molto alto di competenza comunicativa.

**24.** Tutti gli insegnanti pensano che le abilità necessarie potrebbero essere fornite tramite corsi di formazione in servizio in Danimarca e soggiorni di studio in paesi stranieri.